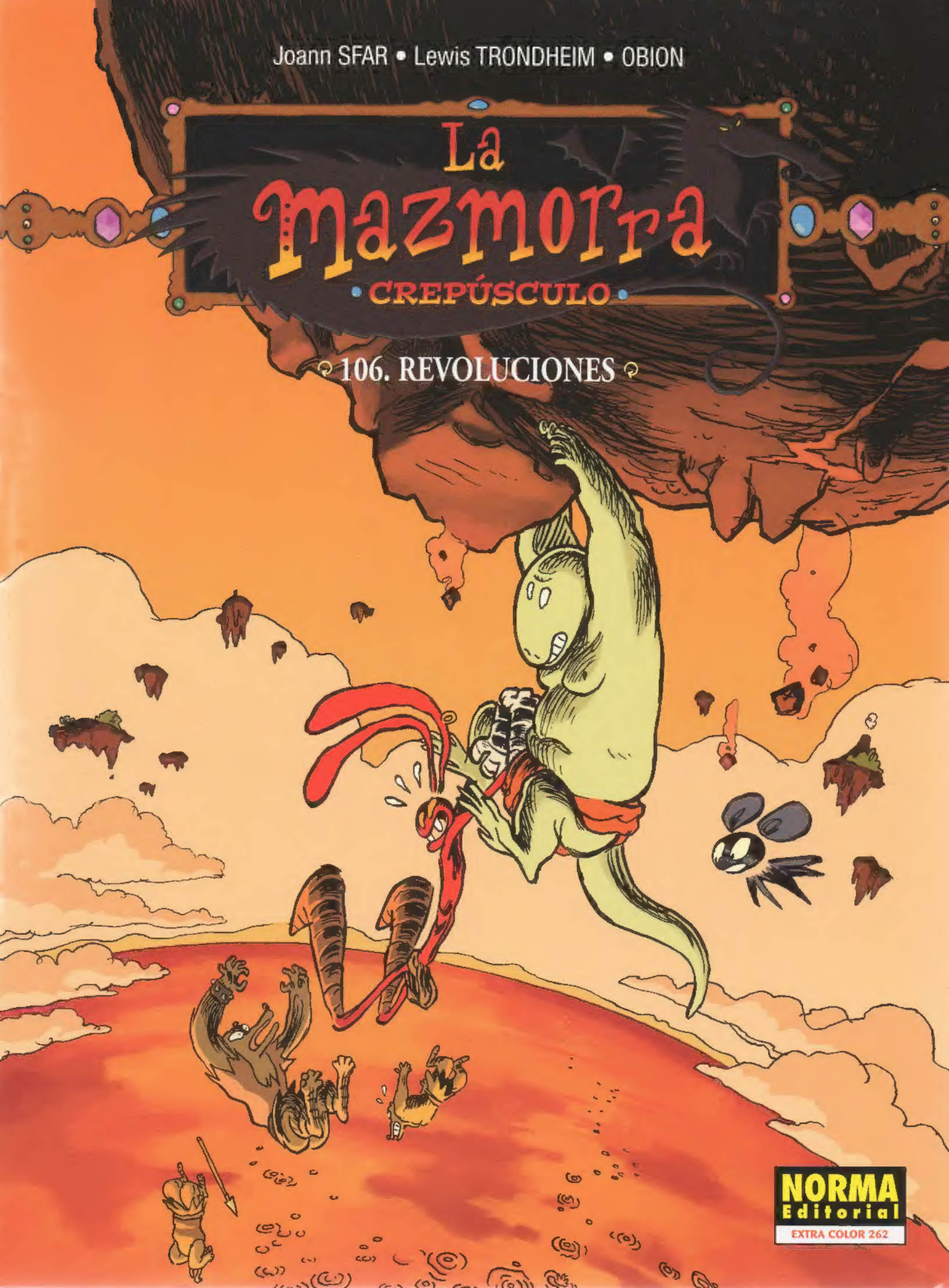
Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • OBION

# La mazmorra

## CREPÚSCULO

## 106. REVOLUCIONES



NORMA Editorial
EXTRA COLOR 262

# La Mazmorra

## CREPÚSCULO

## 106. REVOLUCIONES

Guión:
Joann SFAR y Lewis TRONDHEIM

Dibujo:
OBION

Color:
WALTER



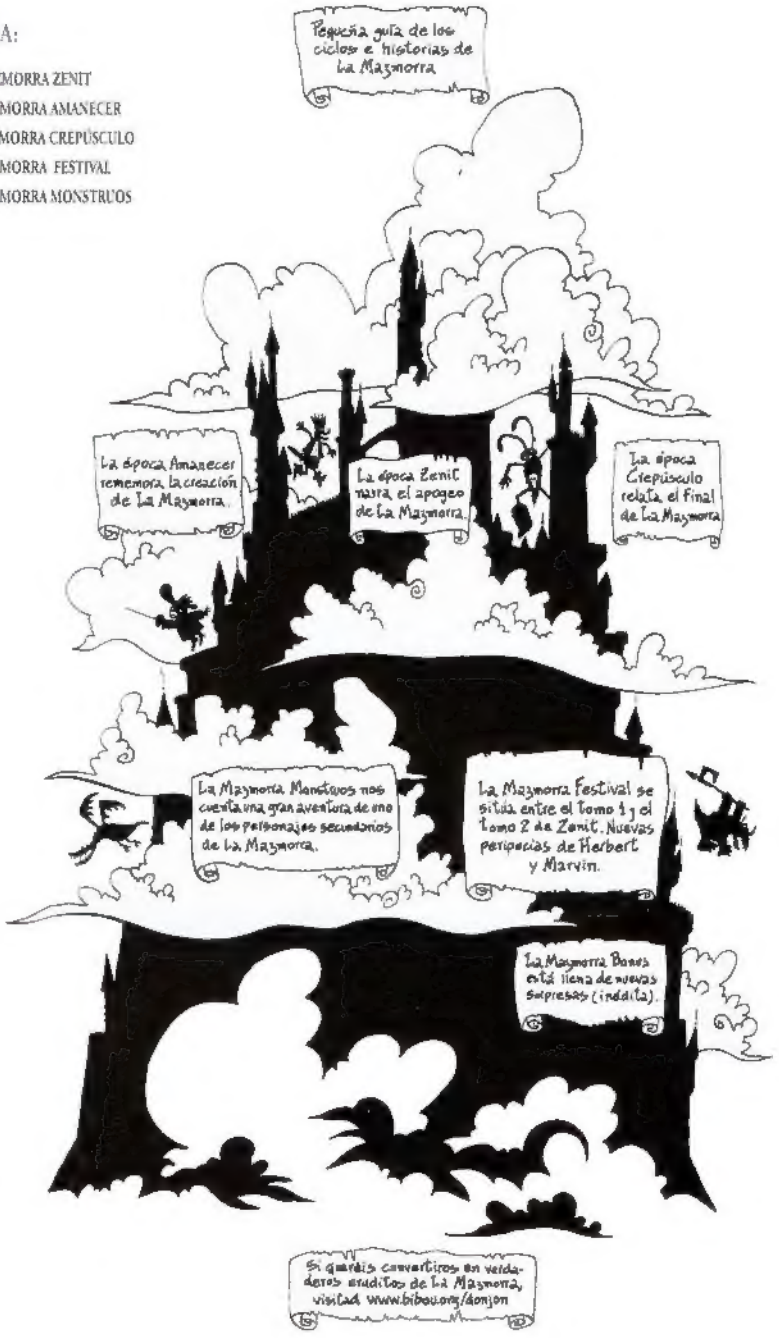
NORMA Editorial

## NACIMIENTO, ESPLENDOR Y DECADENCIA DE LA MAZMORRA

- ✦ -99. El camisón (EC 184)
- ✦ -98. Un justiciero en apuros (EC 192)
- ✦ -97. La juventud que se va (EC 207)
- ✢ La noche del seductor (EC 209) (nivel -97)
- ✢ Mi hijo el asesino (EC 211) (nivel -90)
- ✢ El desengaño (EC 216) (nivel -85)
- ✦ -84. Después de la lluvia (EC 240)
- ✦ -83. Sin el menor ruido (EC 258)
- ✢ Jean-Jean el terror (EC 233) (nivel -83)
- ▲ 1. Corazón de pato (EC 164)
- ◆ Una mazmorra de más (EC 218)
- ◆ El sabio del ghetto (EC 219)
- ◆ El día de los sapos (EC 220)
- ◆ Flores y chavales (EC 221)
- ◆ La técnica Grogro (EC 247)
- ▲ 2. El rey de la pelea (EC 167)
- ▲ 3. La princesa de los bárbaros (EC 177)
- ▲ 4. Sortilegios e infortunios (EC 194)
- ▲ 5. Un matrimonio separado (EC 241)
- ▲ 6. Regreso a bombo y platillo (EC 260)
- ✢ Las profundidades (EC 235) (nivel 75)
- ◗ 101. El cementerio de los dragones (EC 180)
- ◗ 102. El volcán de los Vaucanson (EC 186)
- ◗ 103. Harmaguedón (EC 212)
- ✢ La carta magna (EC 244) (nivel 103)
- ✢ El señor negro (EC 252) (nivel 103)
- ◗ 104. El dojo de la laguna (EC 230)
- ◗ 105. Los nuevos centuriones (EC 257)

LEYENDA:

- ▲ LA MAZMORRA ZENIT
- ✦ LA MAZMORRA AMANECER
- ◗ LA MAZMORRA CREPÚSCULO
- ◆ LA MAZMORRA FESTIVAL
- ✢ LA MAZMORRA MONSTRUOS



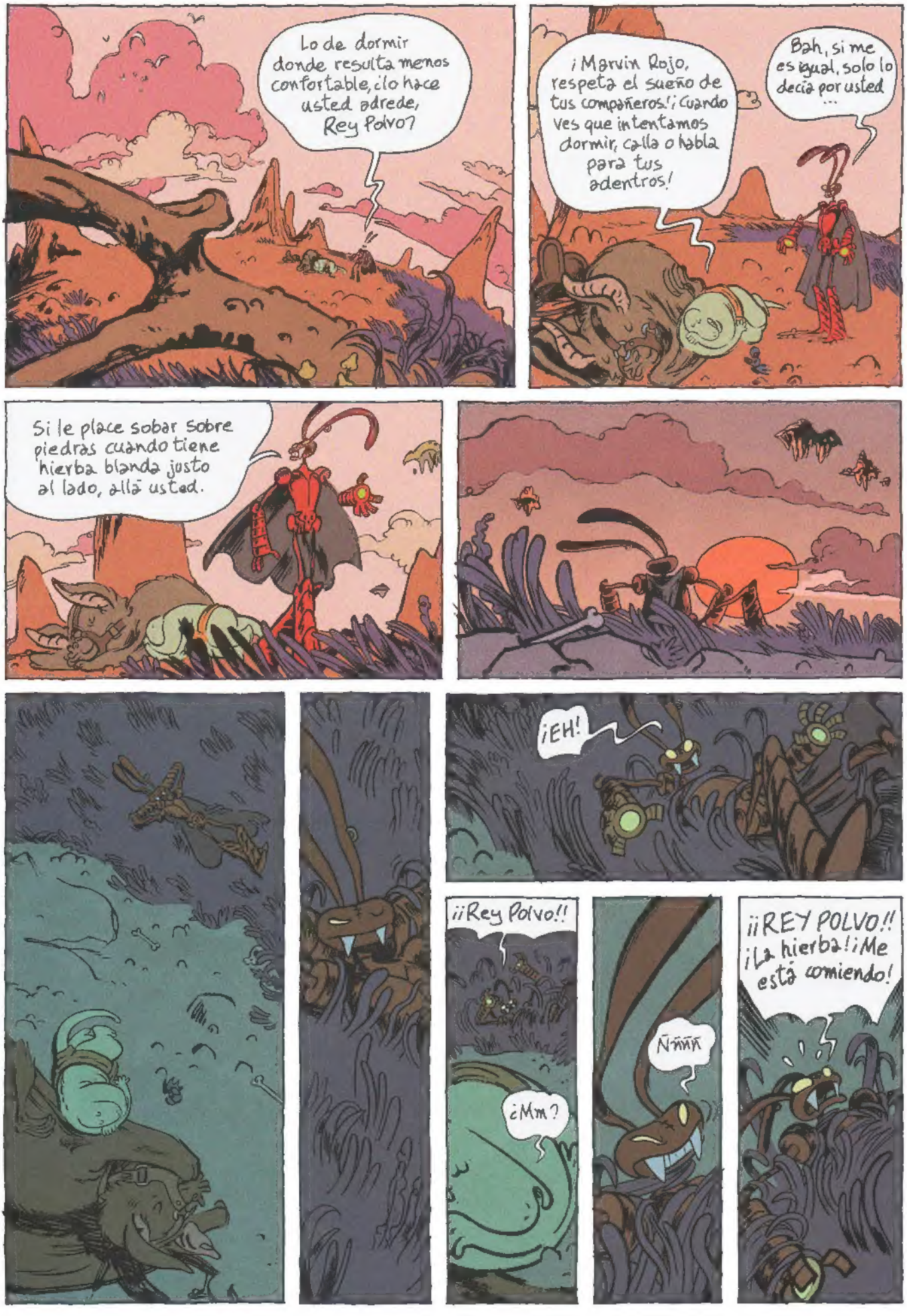

***Muchas gracias a Gally, mi encantadora asistente.***
***- Obion***

Colección Extra Color nº 262
LA MAZMORRA CREPÚSCULO 106. REVOLUCIONES
Título original: "Donjon Crepuscule 106: Révolutions", de Sfar, Trondheim y Obion.
Primera edición: Mayo de 2010.
© 2009 Guy Delcourt Productions – Sfar – Trondheim – Obion.
© 2010 NORMA Editorial, S.A. por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7, pral – 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. – Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com.
Traducción : Enrique S. Abulí. Rotulación: Jotaeme. Realización técnica: Global Design Development, S.L.
ISBN: 978-84-679-0162-7
Printed in China.

**www.NormaEditorial.com**
**www.NormaEditorial.com/blog**

Consulta los puntos de venta de nuestras publicaciones en
www.normaeditorial.com/librerias

Servicio de venta por correo: Tel. 902 120 144 – correo@normaeditorial.com,
www.normaeditorial.com/correo

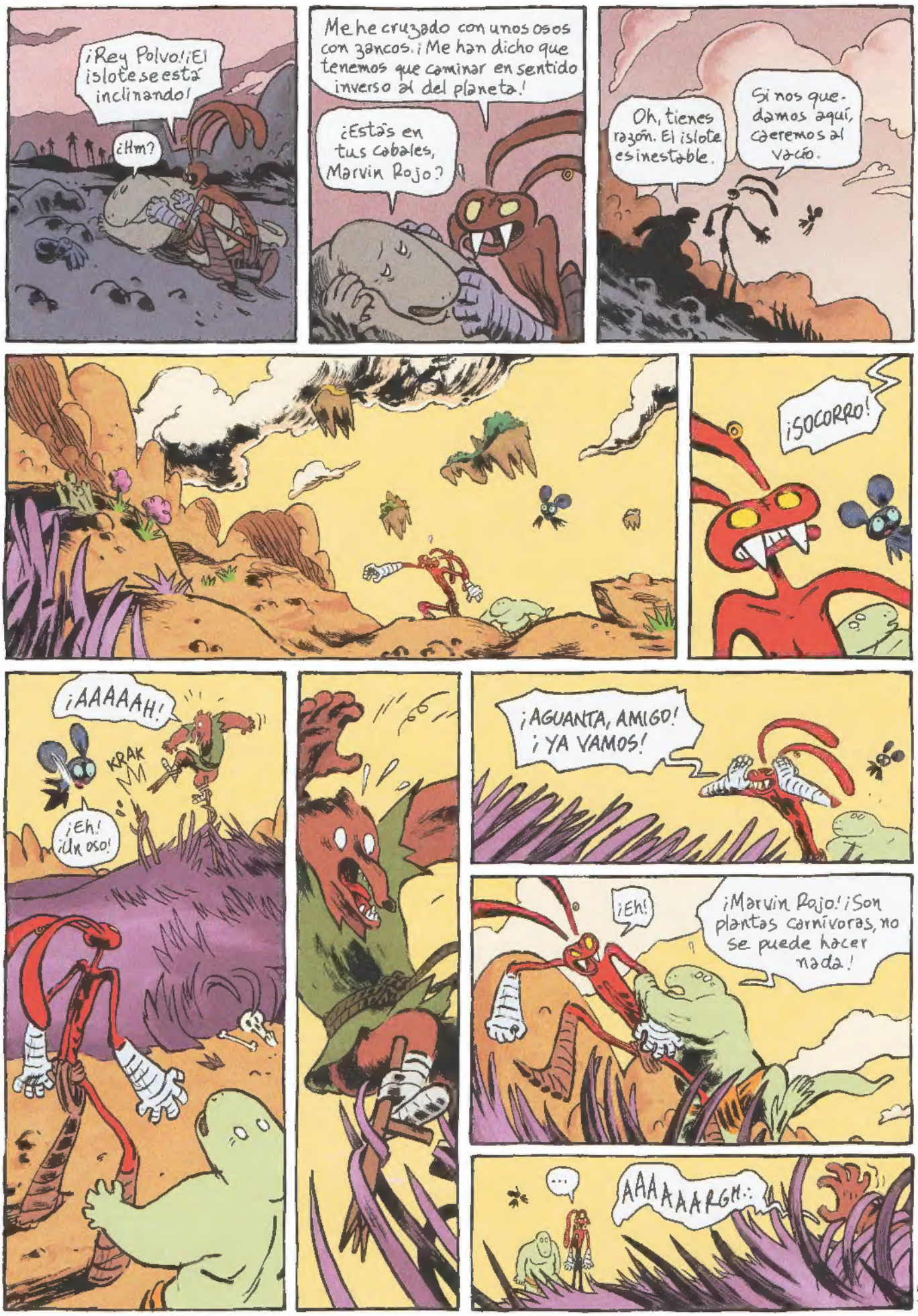

Lo de dormir donde resulta menos confortable, ¿lo hace usted adrede, Rey Polvo?
¡Marvin Rojo, respeta el sueño de tus compañeros! ¡Cuando ves que intentamos dormir, calla o habla para tus adentros!
Bah, si me es igual, solo lo decía por usted ...
Si le place sobar sobre piedras cuando tiene hierba blanda justo al lado, allá usted.
¡EH!
¡¡Rey Polvo!!
¿Mm?
Ñññ
¡¡REY POLVO!! ¡La hierba! ¡Me está comiendo!

48
33

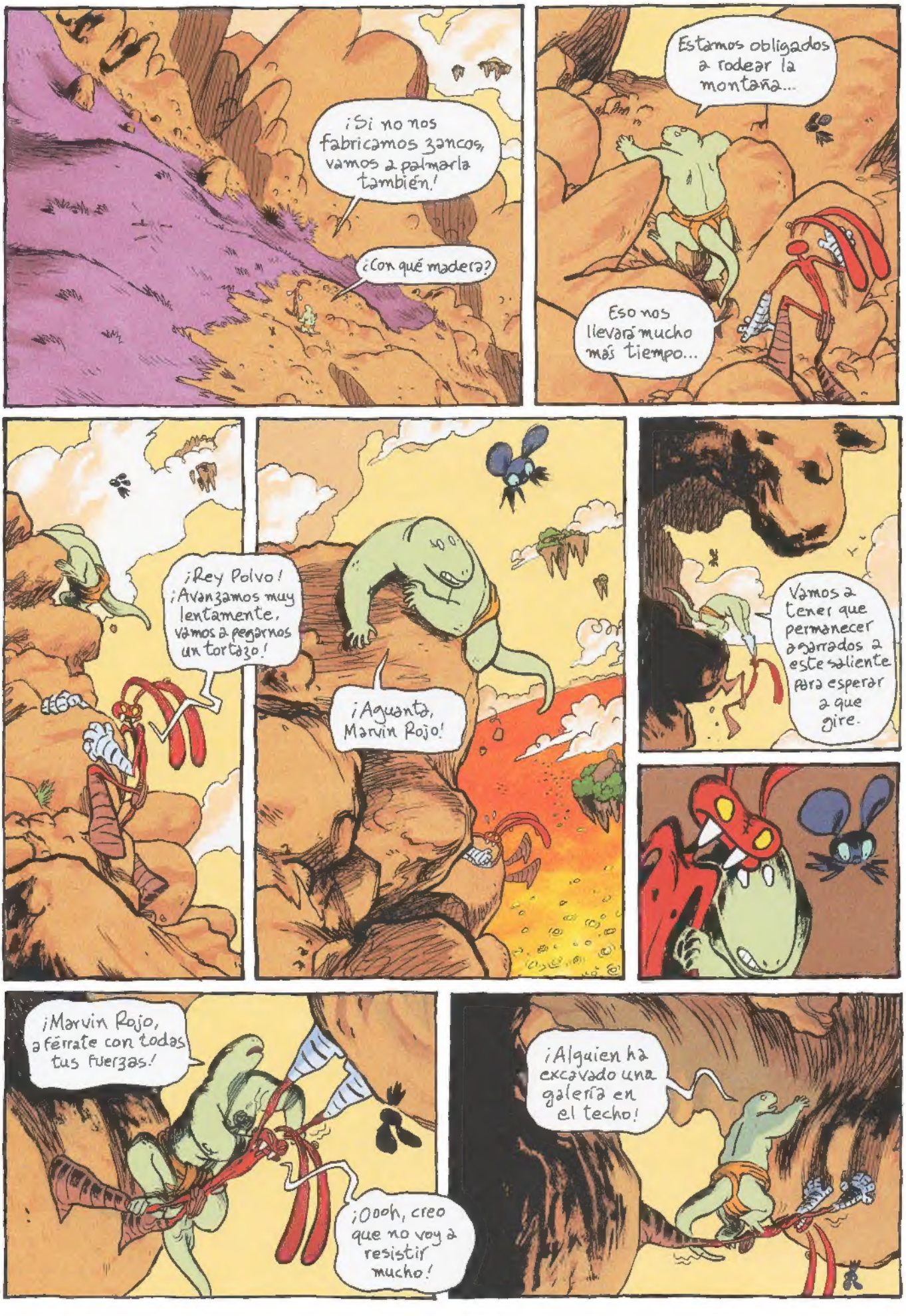
¡Dispara contra ella, bergotas!
KPOW KPOW
KPOW
KPOW KPOW KPOW
KPOW KPOW KPOW
¡Marvin! ¡Ten cuidado!
KRRR
KRRRR
Ayayay...
48
34

¡Eh, no es culpa mía!
¡Lo siento, no ha sido culpa mía!
¡Marvin Rojo, has matado a nuestro gran murciélago!
¡¿Acaso crees que lo he hecho a propósito?!
Vaya... Y yo sin armadura...
¡Duerme! ¡Mañana nos ocuparemos de eso!
ZZZZ
RRRR
RRRR
¡EH!
¡Lárgate, asqueroso césped!
PROTCH
¡Eh! ¿Tú eres nuevo o qué?
¡Deberías circular por un sitio plano!
???

48
35


¡Rey Polvo! ¡El islote se está inclinando!
¿Hm?
Me he cruzado con unos osos con zancos. ¡Me han dicho que tenemos que caminar en sentido inverso al del planeta!
¿Estás en tus cabales, Marvin Rojo?
Oh, tienes razón. El islote es inestable.
Si nos quedamos aquí, caeremos al vacío.
¡SOCORRO!
¡AAAAAH!
KRAK
¡Eh! ¡Un oso!
¡AGUANTA, AMIGO! ¡YA VAMOS!
¡Eh!
¡Marvin Rojo! ¡Son plantas carnívoras, no se puede hacer nada!
...
AAAAAARGH::

48
36


¡Si no nos fabricamos zancos, vamos a palmarla también!
¿Con qué madera?
Estamos obligados a rodear la montaña...
Eso nos llevará mucho más tiempo...
¡Rey Polvo! ¡Avanzamos muy lentamente, vamos a pegarnos un tortazo!
¡Aguanta, Marvin Rojo!
Vamos a tener que permanecer agarrados a este saliente para esperar a que gire.
¡Marvin Rojo, aférrate con todas tus fuerzas!
¡Oooh, creo que no voy a resistir mucho!
¡Alguien ha excavado una galería en el techo!

48
37

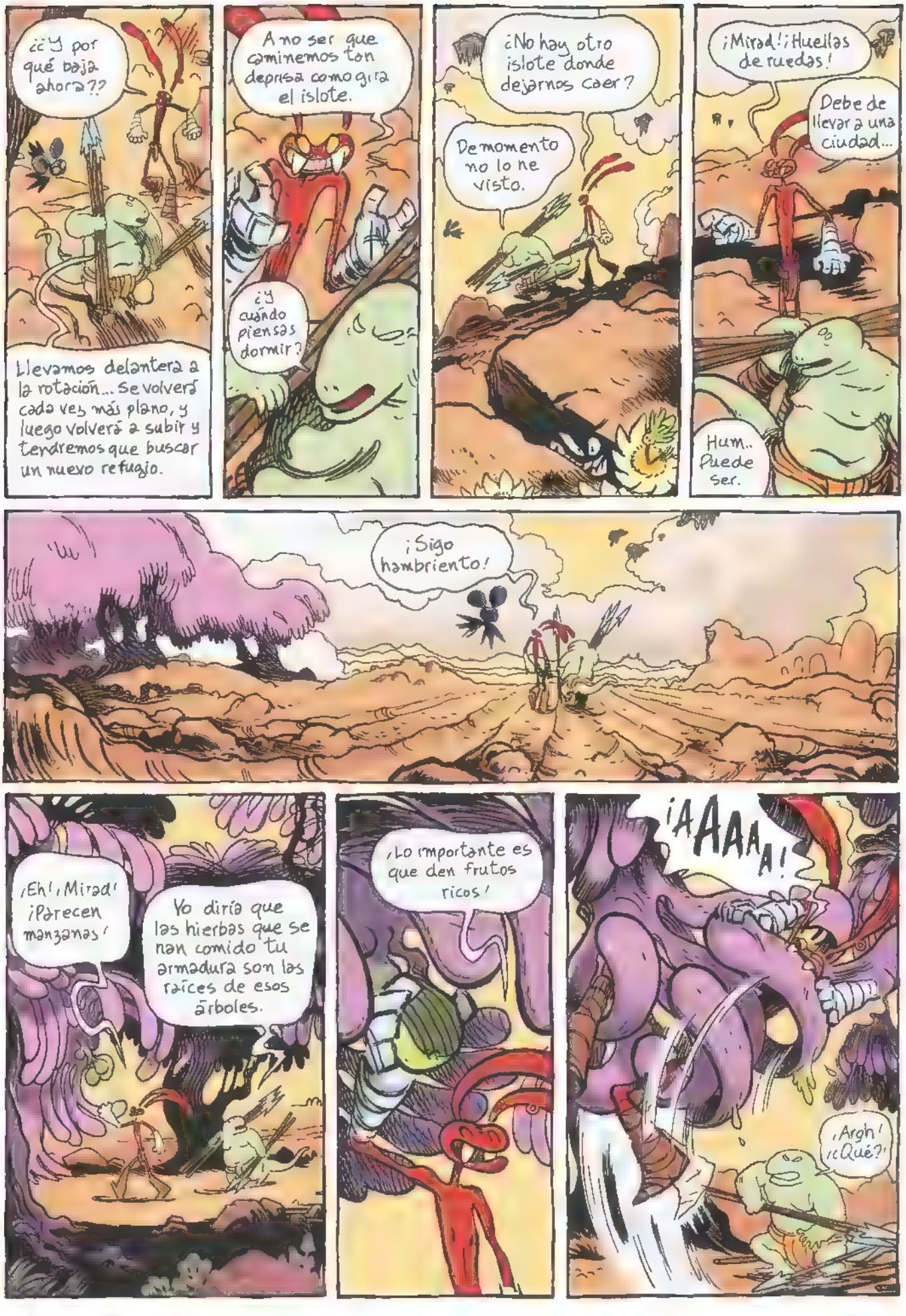
¡Ya no puedo!
¡Un segundo!
AAAAAAAA
¡Espere que subo!
¡Fuera de aquí!
¡¡Aquí no cabe nadie!!

48
39

48
39

pshhhhh
¡Ven aquí!
Vamos a tener que pasar la noche así
No es muy cómodo.
¡Vuelve a donde la hierba!
Un cuarto de revolución más tarde..
¿Rey Polvo?
¿grmmb?
¡Tengo un hambre canina!
Esperaremos un poco antes de salir para no tener que escalar a pie un acantilado.
Un cuarto más tarde..
¡Rey Polvo, me estoy muriendo de hambre!
¡Rey Polvo, tiene que encontrar la manera de salir de aquí!

48
40

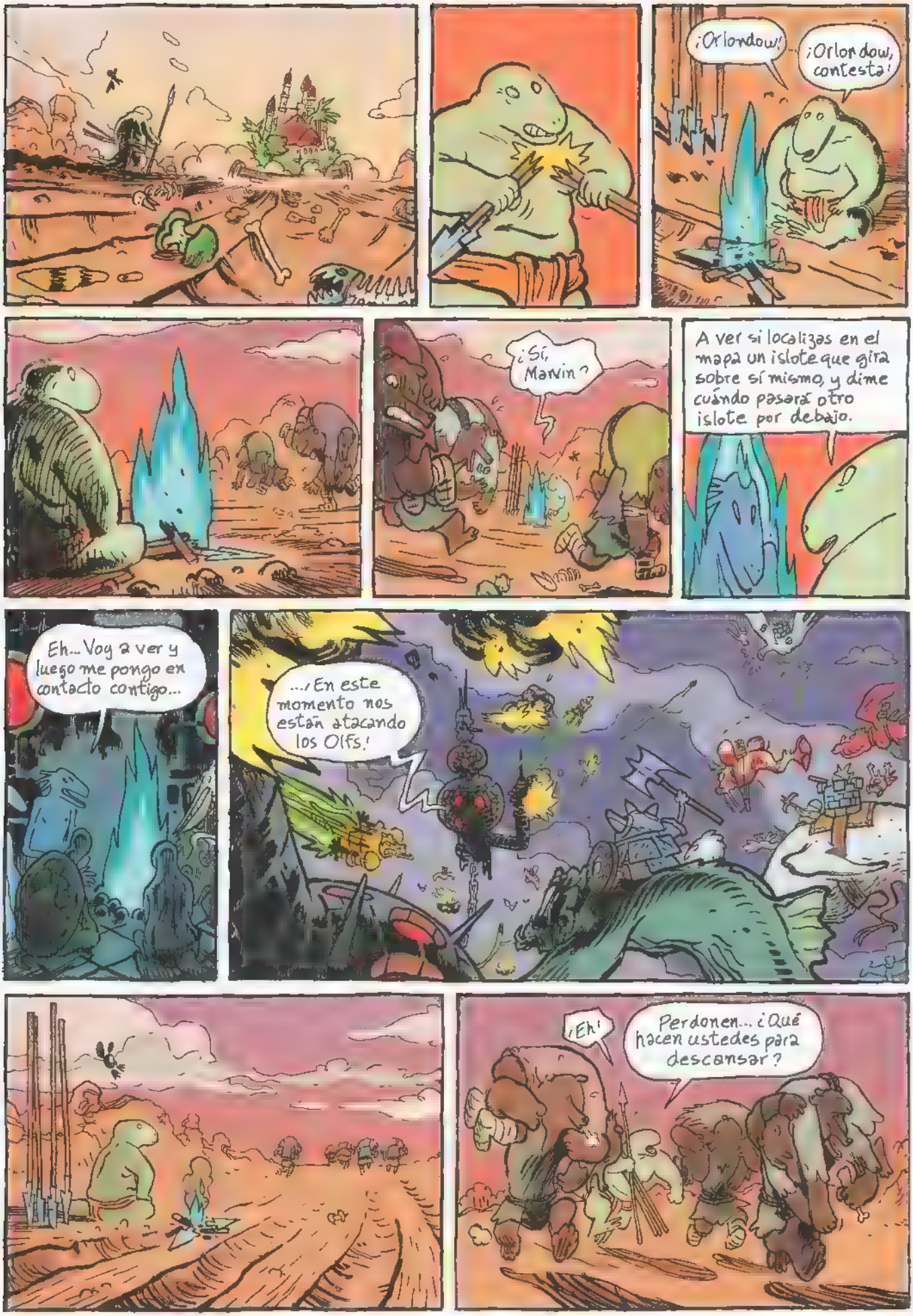

¿¿Y por qué baja ahora??
Llevamos delantera a la rotación... Se volverá cada vez más plano, y luego volverá a subir y tendremos que buscar un nuevo refugio.
A no ser que caminemos tan deprisa como gira el islote.
¿Y cuándo piensas dormir?
¿No hay otro islote donde dejarnos caer?
De momento no lo he visto.
¡Mirad! ¡Huellas de ruedas!
Debe de llevar a una ciudad...
Hum.. Puede ser.
¡Sigo hambriento!
¡Eh! ¡Mirad! ¡Parecen manzanas!
Yo diría que las hierbas que se han comido tu armadura son las raíces de esos árboles.
¡Lo importante es que den frutos ricos!
¡AAAAA!
¡Argh! ¡¿Qué?!

¡¡Deja de tocarlo todo!!
¡Y usted deje de darme la bronca! ¡No tengo la culpa de que este lugar esté podrido!
¡No me hable como un padre que abronca a su hijo! ¡Eso me carga!
¡¡ADEMÁS, ESTOY HARTO Y TENGO HAMBRE!!
¡PASO! ¡PASO!
?
¡DEJEN PASO!
¡PASO A LA CIUDAD DE TAKMOOL!
¡PASO!

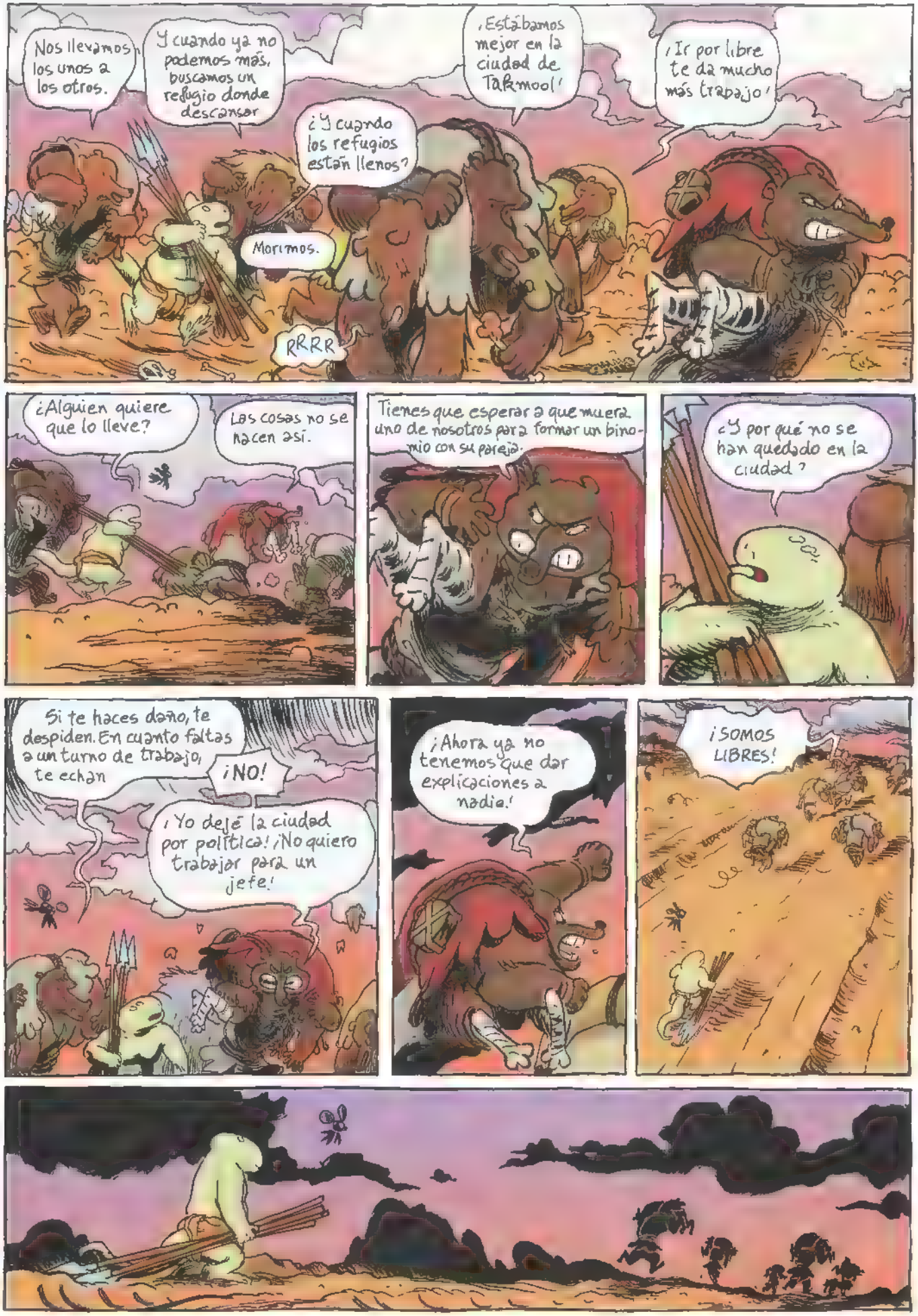
48
42

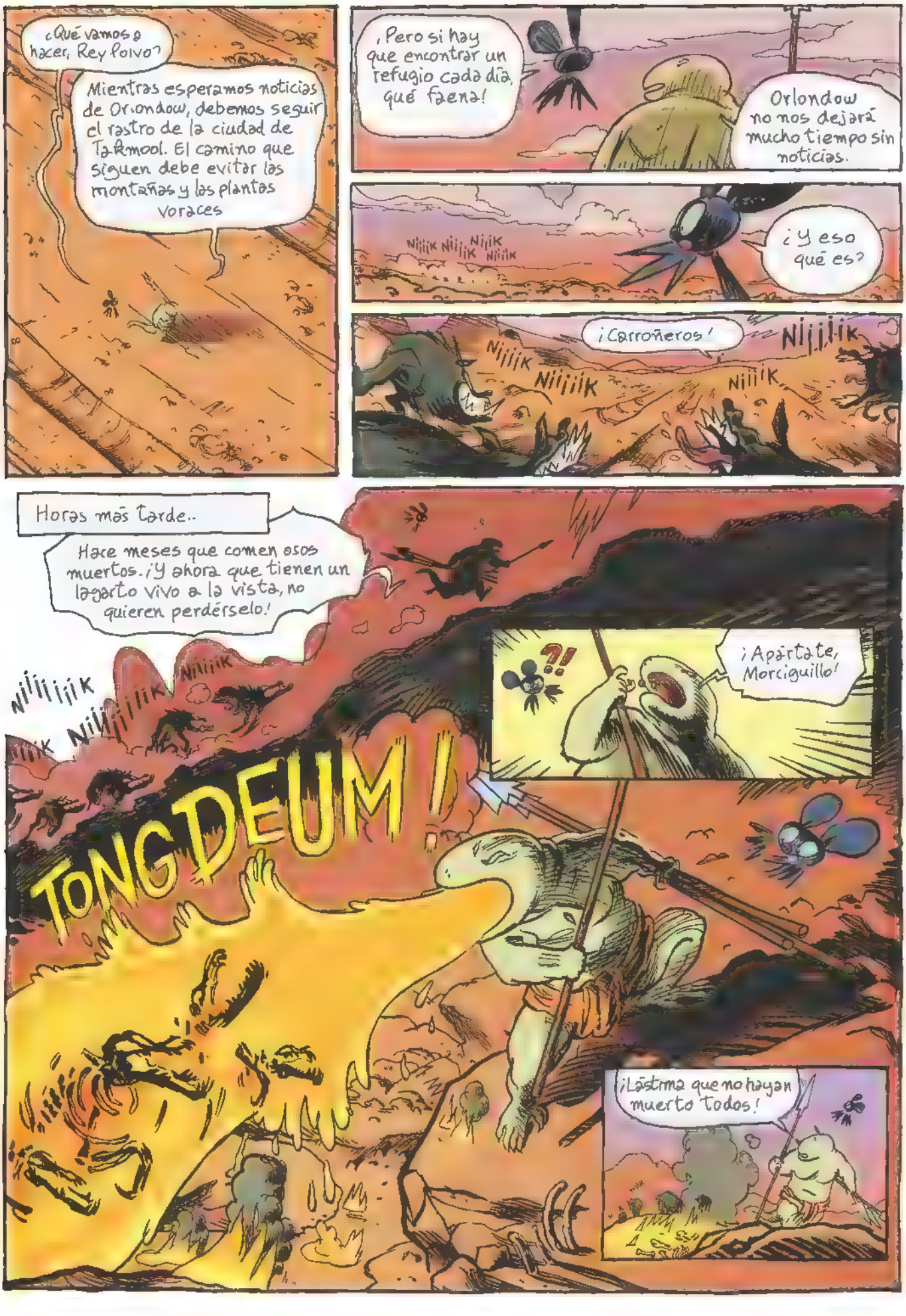
¿Hay de comer ahí dentro?
¡Solo para los que tiran!
¿No se puede comer primero y tirar después?
No distraiga a los obreros. Si quiere unirse a ellos, coja una cuerda y si no quiere, ¡váyase!
¿Cuánto tiempo hay que currar para poder comer?
Hay que tirar ocho horas, y las ocho horas siguientes se tiene derecho a descansar en los jardines de Takmool
¿Y las ocho horas siguientes?
Hay que seguir tirando. Es lo que llamamos los tres ochos.
¡¿Marvin Rojo?!
¿Pero qué haces?
¡Trabajo! ¿No se nota?..

48
43


¡Orlondow!
¡Orlondow, contesta!
¿Sí, Marvin?
A ver si localizas en el mapa un islote que gira sobre sí mismo, y dime cuándo pasará otro islote por debajo.
Eh... Voy a ver y luego me pongo en contacto contigo...
...¡En este momento nos están atacando los Olfs!
¡Eh!
Perdonen... ¿Qué hacen ustedes para descansar?

48
44


Nos llevamos los unos a los otros.
Y cuando ya no podemos más, buscamos un refugio donde descansar
¿Y cuando los refugios están llenos?
Morimos.
RRRR
¡Estábamos mejor en la ciudad de Takmoo!
¡Ir por libre te da mucho más trabajo!
¿Alguien quiere que lo lleve?
Las cosas no se hacen así.
Tienes que esperar a que muera uno de nosotros para formar un binomio con su pareja.
¿Y por qué no se han quedado en la ciudad?
Si te haces daño, te despiden. En cuanto faltas a un turno de trabajo, te echan
¡NO!
¡Yo dejé la ciudad por política! ¡No quiero trabajar para un jefe!
¡Ahora ya no tenemos que dar explicaciones a nadie!
¡SOMOS LIBRES!



¿Qué vamos a hacer, Rey Polvo?

Mientras esperamos noticias de Orlondow, debemos seguir el rastro de la ciudad de Takmool. El camino que siguen debe evitar las montañas y las plantas voraces

¡Pero si hay que encontrar un refugio cada día, qué faena!

Orlondow no nos dejará mucho tiempo sin noticias.

Niiiik Niiiik Niiik Niiiik

¿Y eso qué es?

¡Carroñeros!

Niiiik Niiiik Niiiik Niiiik

Horas más tarde..

Hace meses que comen osos muertos. ¡Y ahora que tienen un lagarto vivo a la vista, no quieren perdérselo!

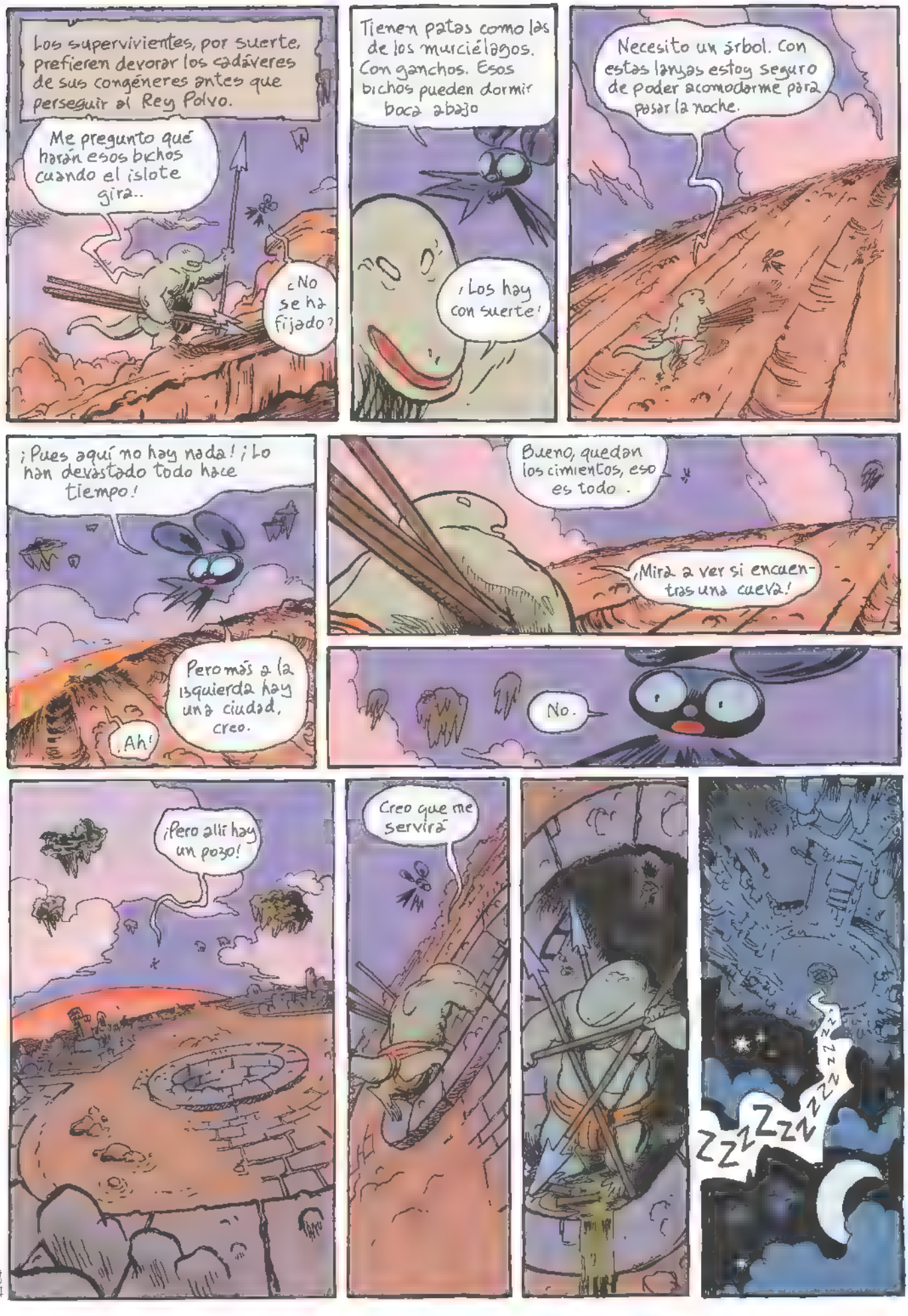
Niiiiiiik Niiiiiiik Niiiik Niiiik

TONGDEUM!

?!

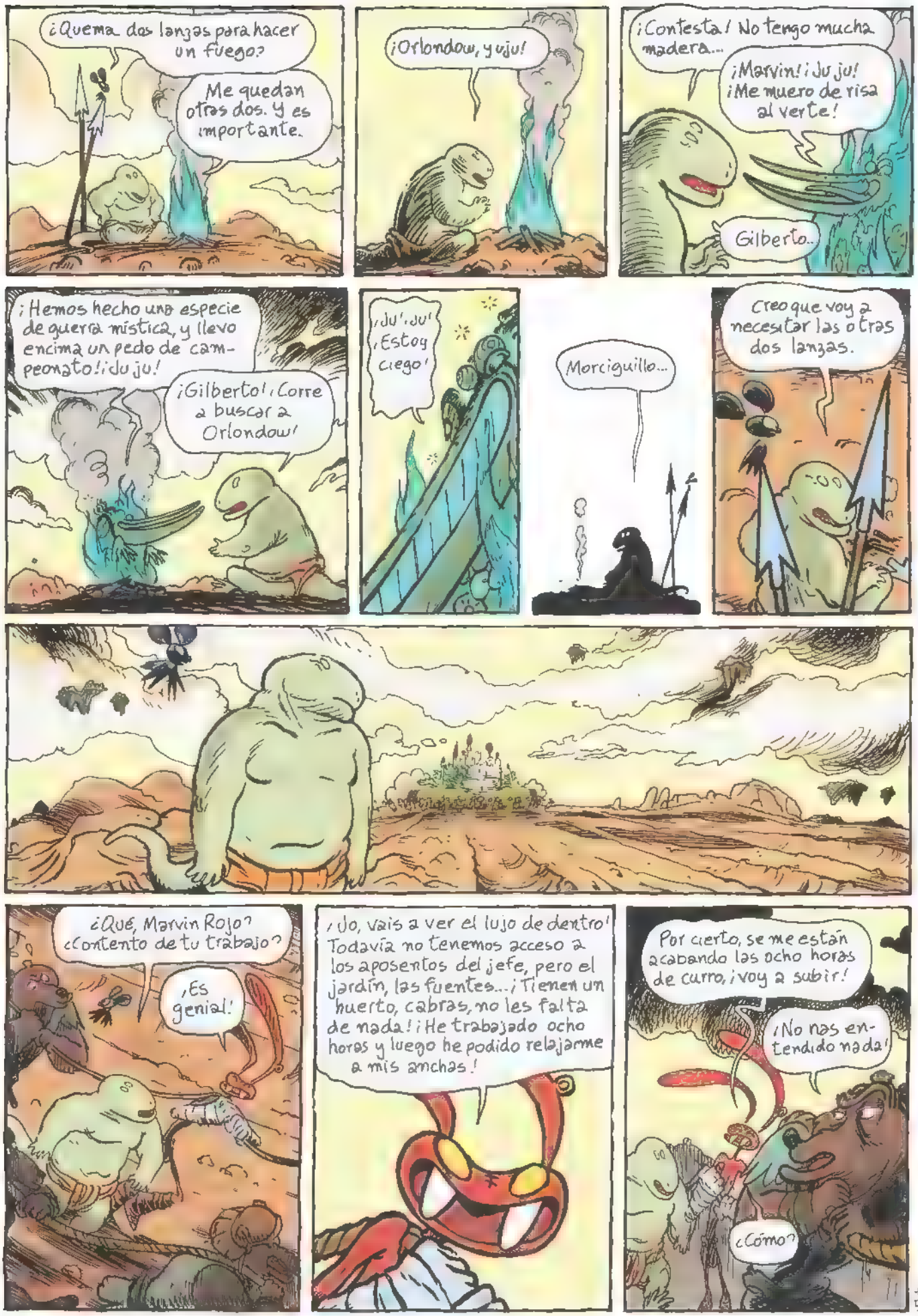
¡Apártate, Morciguillo!

¡Lástima que no hayan muerto todos!

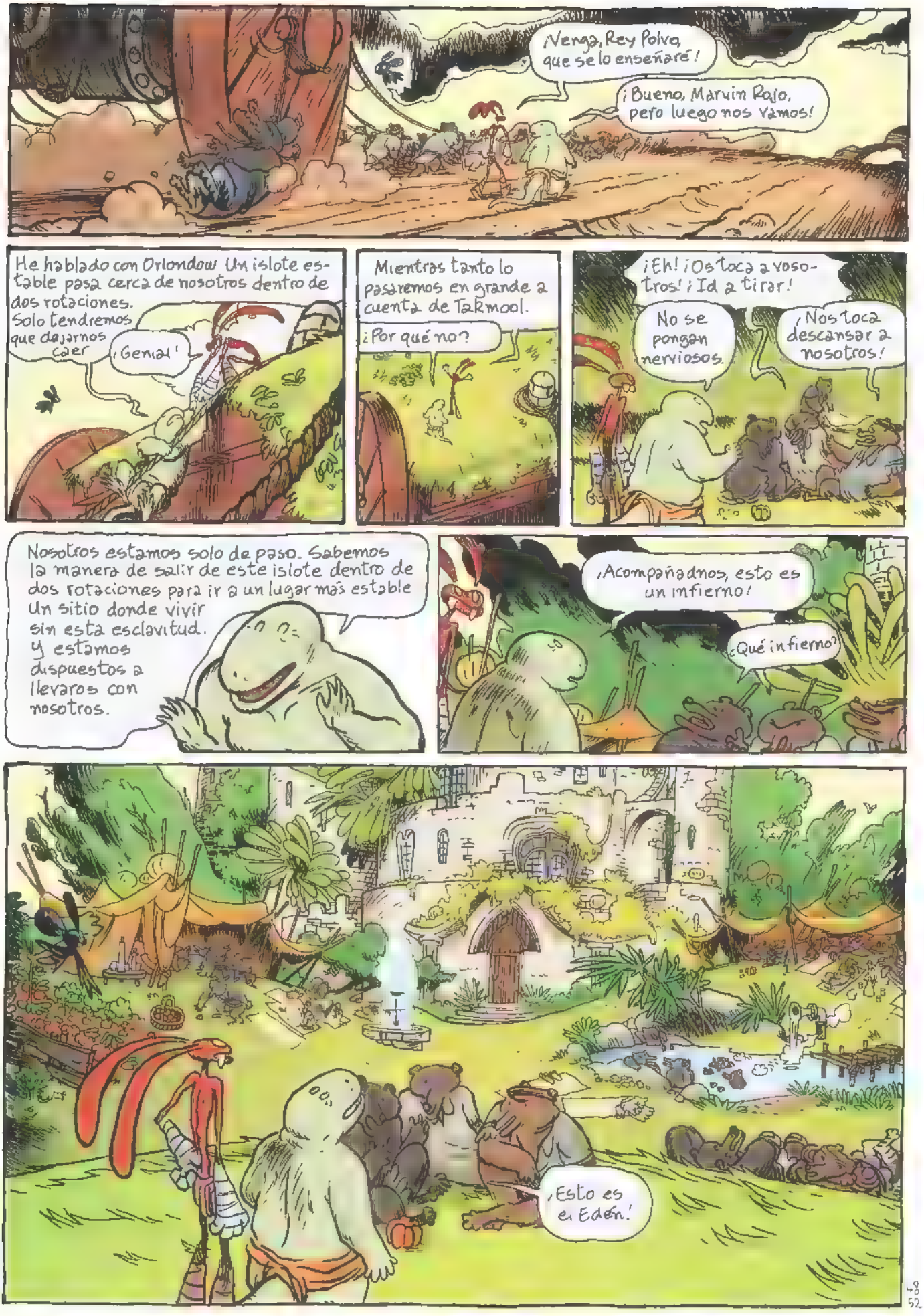

Los supervivientes, por suerte, prefieren devorar los cadáveres de sus congéneres antes que perseguir al Rey Polvo.
Me pregunto qué harán esos bichos cuando el islote gira..
¿No se ha fijado?
Tienen patas como las de los murciélagos. Con ganchos. Esos bichos pueden dormir boca abajo
¡Los hay con suerte!
Necesito un árbol. Con estas lanzas estoy seguro de poder acomodarme para pasar la noche.
¡Pues aquí no hay nada! ¡Lo han devastado todo hace tiempo!
Pero más a la izquierda hay una ciudad, creo.
¡Ah!
Bueno, quedan los cimientos, eso es todo.
¡Mira a ver si encuentras una cueva!
No.
¡Pero allí hay un pozo!
Creo que me servirá
ZZZZZZZZZZZZZZZ

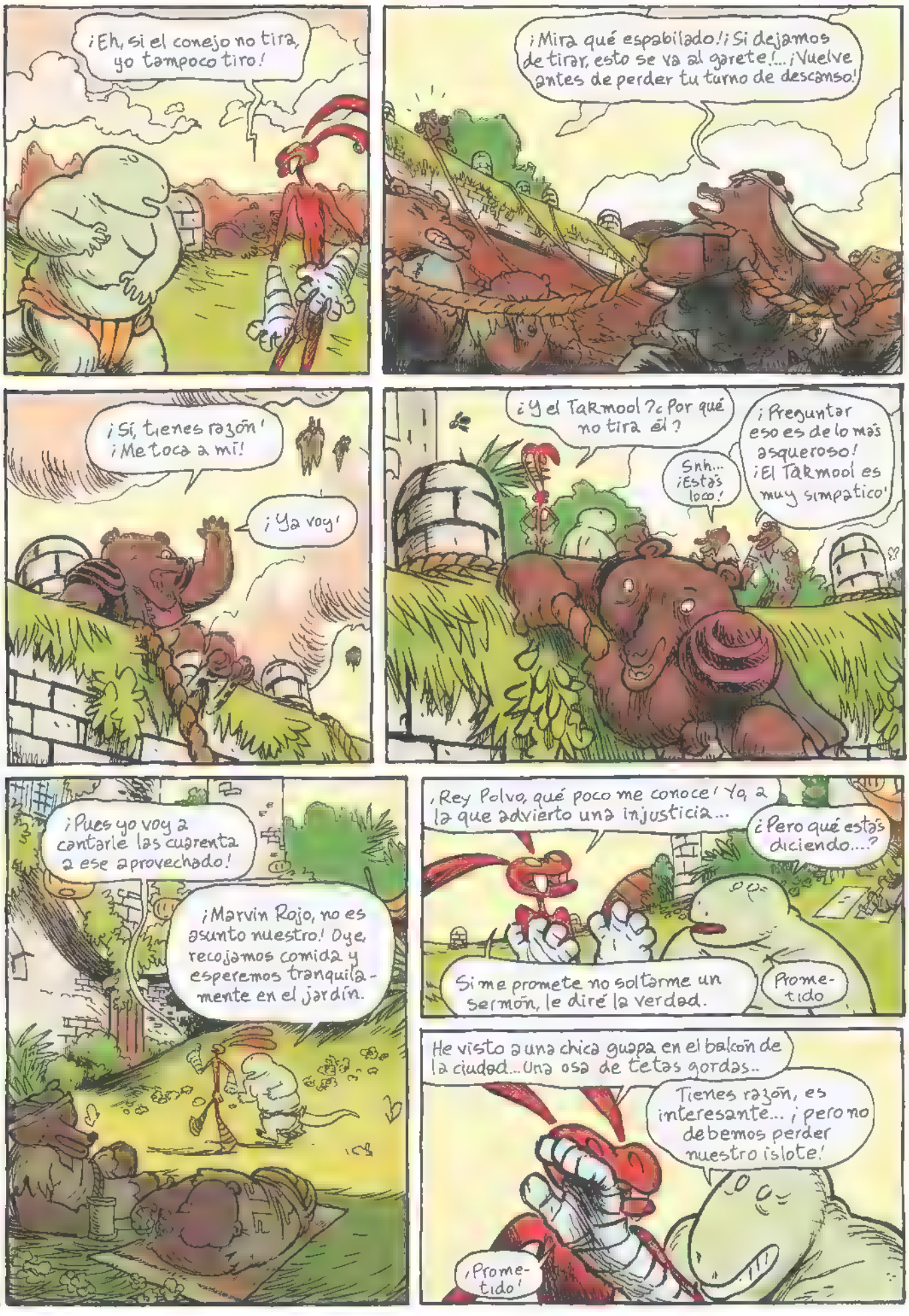
ZZZZZZZZ
plic plic
PLOTCH
Morciguillo, esto ya es bastante incómodo, así que te agradecería que no hagas tus necesidades sobre mi cabeza.
¡Yo no he hecho nada!
PLOTCH
¡EH!
¡DEJAD DE CAGAR, QUE HAY ALGUIEN AQUÍ!
¡Mierda!.. ¡Han vuelto a cegar el retrete!
¡Vamos, Morciguillo, si esos de arriba hacen caca es que tienen comida!
¡Diga! ¡Es nuestra hora para ir al retrete, a ver si nos deja tranquilos!
No teman...
Solo quería saber qué hacen para comer aquí...
Bebemos la savia de esos troncos
¡Vamos, quítese de ahí, y no mire!

Hum... Ya veo cortan la planta y recogen la savia en esos potes que cuelgan de los troncos...
Ya ves lo curiosa que es la naturaleza, Morciguillo: por un lado, hierbas carnívoras; por otro, arboles agresivos; y en medio unas raíces deliciosas
¡Sí que es rico, sí!
ZZZZZZZZZZZ
¿Adónde van?
Necesito madera para hacer una hoguera
Y debo encontrar a un amigo
No tardará en pasar por aquí


¿Quema dos lanzas para hacer un fuego?
Me quedan otras dos. Y es importante.
¡Orlondow, y uju!
¡Contesta! No tengo mucha madera...
¡Marvin! ¡Ju ju! ¡Me muero de risa al verte!
Gilberto..
¡Hemos hecho una especie de guerra mística, y llevo encima un pedo de campeonato! ¡Ju ju!
¡Gilberto! ¡Corre a buscar a Orlondow!
¡Ju! ¡Ju! ¡Estoy ciego!
Morciguillo...
Creo que voy a necesitar las otras dos lanzas.
¿Qué, Marvin Rojo? ¿Contento de tu trabajo?
¡Es genial!
¡Jo, vais a ver el lujo de dentro! Todavía no tenemos acceso a los aposentos del jefe, pero el jardín, las fuentes... ¡Tienen un huerto, cabras, no les falta de nada! ¡He trabajado ocho horas y luego he podido relajarme a mis anchas!
Por cierto, se me están acabando las ocho horas de curro, ¡voy a subir!
¡No nas entendido nada!
¿Cómo?

Tiras ocho horas, descansas ocho horas, luego tiras ocho horas más... y después sigues tirando ocho horas.
JUAJUAJUAJUA... ¡Qué gracioso! ¡Cómo me toma el pelo!
Bueno, ahora a descansar.
¡Hasta luego, chicos! ¡Vuelvo a subir al paraíso!
CLAK!
¡UAHH!
¿Te has vuelto tonto o qué?
¡A currar! ¡Tienes que tirar durante ocho horas!
¡Si vuelves a tocarme, te mato! ¡Yo subo a la ciudad!
¡Yo qué tú no haría eso!
¡TÚ NO TE METAS!
Vale
SHLACK!


¡Venga, Rey Polvo, que se lo enseñaré!
¡Bueno, Marvin Rojo, pero luego nos vamos!
He hablado con Orlondow. Un islote estable pasa cerca de nosotros dentro de dos rotaciones. Solo tendremos que dejarnos caer
¡Genial!
Mientras tanto lo pasaremos en grande a cuenta de Takmool.
¿Por qué no?
¡Eh! ¡Os toca a vosotros! ¡Id a tirar!
No se pongan nerviosos.
¡Nos toca descansar a nosotros!
Nosotros estamos solo de paso. Sabemos la manera de salir de este islote dentro de dos rotaciones para ir a un lugar más estable. Un sitio donde vivir sin esta esclavitud. Y estamos dispuestos a llevaros con nosotros.
¡Acompañadnos, esto es un infierno!
¿Qué infierno?
¡Esto es el Edén!


¡Eh, si el conejo no tira, yo tampoco tiro!
¡Mira qué espabilado! ¡Si dejamos de tirar, esto se va al garete!... ¡Vuelve antes de perder tu turno de descanso!
¡Sí, tienes razón! ¡Me toca a mí!
¡Ya voy!
¿Y el Takmool? ¿Por qué no tira él?
Snh... ¡Estás loco!
¡Preguntar eso es de lo más asqueroso! ¡El Takmool es muy simpático!
¡Pues yo voy a cantarle las cuarenta a ese aprovechado!
¡Marvin Rojo, no es asunto nuestro! Oye, recojamos comida y esperemos tranquilamente en el jardín.
¡Rey Polvo, qué poco me conoce! Yo, a la que advierto una injusticia...
¿Pero qué estás diciendo...?
Si me promete no soltarme un sermón, le diré la verdad.
Prometido
He visto a una chica guapa en el balcón de la ciudad... Una osa de tetas gordas..
Tienes razón, es interesante... ¡pero no debemos perder nuestro islote!
¡Prometido!

48
53

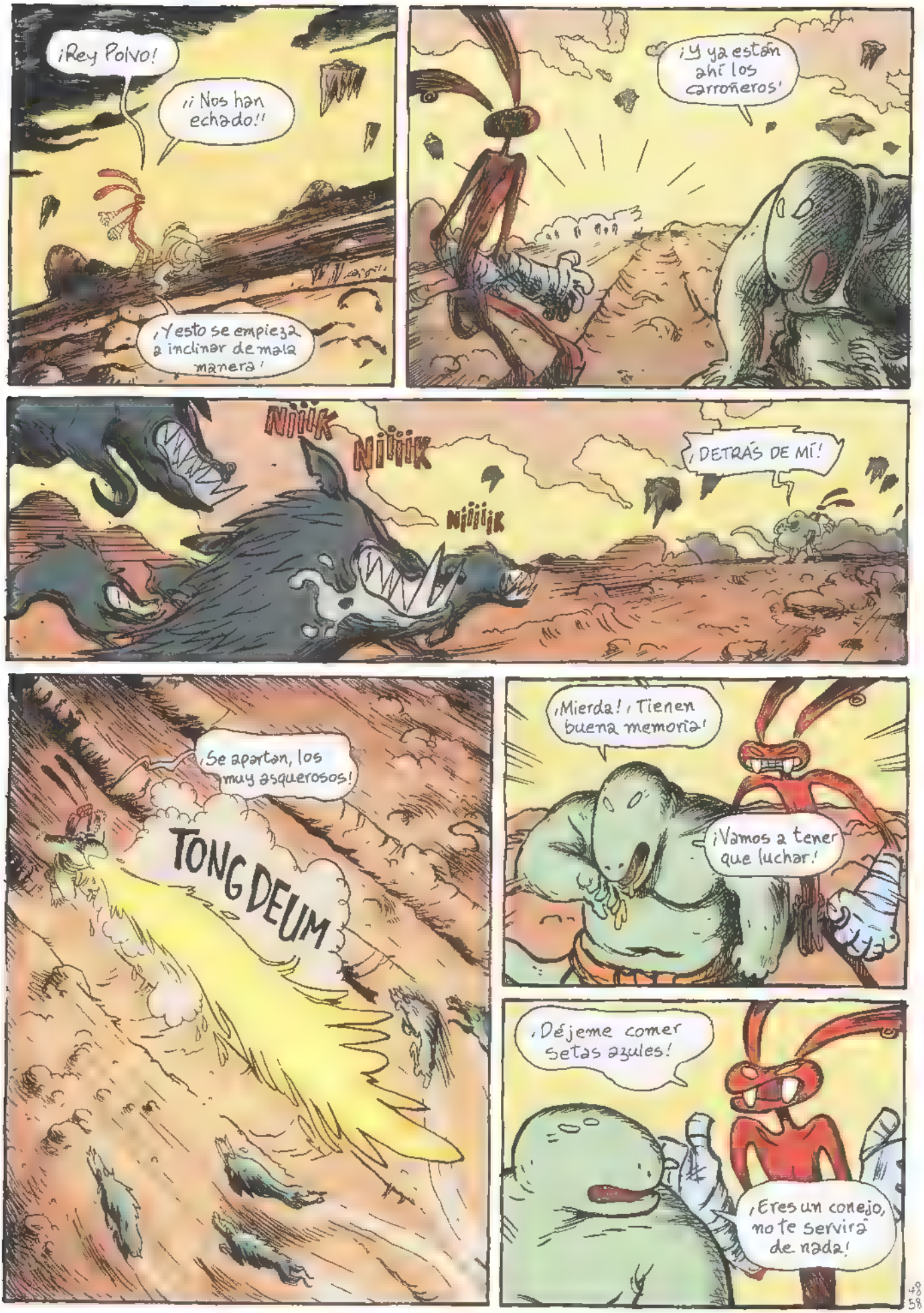
Diling
¿Qué desean?
Eh, no, nada en particular...
?
???
¡Adiós, señora, y perdone!
No te entiendo, Marvin Rojo.
Se ve que de lejos imaginé otra cosa
¡El caso es que es muy fea!
Ah
¿No quieres que volvamos para dejar constancia de tus reivindicaciones sociales?
¡Bah, paso de eso!
Eh... He estado pensando en lo que me han dicho... y no me parece mala idea.
?!
¿Qué quiere decir?
Pues... que si el Takmool quiere quedarse aquí, también tendrá que tirar.
Voy a decírselo...
Eh. Le acompaño
48
54

¡Eso!... ¡Id a ver al viejo retaco!
Diling Diling
¿Sí? ¿En qué puedo serviros?
Queremos ver al TaRmool.
...o a su mamá..
¡SÍ, TENEMOS QUE FORMULAR REIVINDICACIONES!
Ah, para las cosas políticas no tienen que hablar conmigo...
¡Yo creo que sí!
¡Venga al jardín a dar un paseo!
¡Oiga que a mí la política no me interesa!
Ni a mí, pero... eh... fíjese en esos hermosos tomates...
¿Y qué?
No sé... Quería decirle algo superimportante, pero se me ha olvidado.
¡Ji, ji!
Es usted muy gracioso, me gusta.

48
55

Entrad, queridos amigos, soy vuestro Tarmool S, puedo hacer algo para mejorar vuestras condiciones de trabajo..
Nos preguntábamos por qué no tira usted nunca de la ciudad.
¡Oh, me encantaría!
¡Porque si no trabajo como los demás, van a pensar que soy un aprovechado, o peor aún, un jefe!
El caso es que la naturaleza no me ha dotado de una musculatura sólida. Si tirase, no se notaría en nada.
Mientras que como promotor de esta villa, puedo ocuparme eficazmente de su mantenimiento
¿y su esposa?
¡Ah, excelente pregunta, vamos a preguntárselo!
¿QUERIDAAA?
Querida, nuestros amigos se preguntan si te gustaría tirar de la ciudad de vez en cuando
¡Ah!, Pues no me importaría!
Estaba bordando nuevas toallas de baño para nuestros amigos los t.r2adores.
¡Oh..., cuánta amabilidad!
Hum.. Señor2, ¿es usted quien cuida de los tomates del jardín?
Pues sí, yo lo hago
Me gustan.. muchísimo...

¿Usted lo ha pasado bien?
ZZZ
Puede decirse que sí...
Quiero decir que, pese a su marido, ¿cree que puede conseguirse algo?
Oh, yo no creo nada..
Pero cuando paseo a la sombra de los árboles con una dama y me besa, digo yo que será porque no me detesta.
¡Ya.
Nosotros, los jóvenes, somos más románticos...
De momento, solo hablamos.
Que tengas bonitos sueños, Marvin Rojo.
ZZZZZZZZZZZZ
Tomates.
CROK
?!


¡Rey Polvo!
¡¡Nos han echado!!
¡Y esto se empieza a inclinar de mala manera!
¡Y ya están ahí los carroñeros!
NIIIK
NIIIK
NIIIIK
¡DETRÁS DE MÍ!
¡Se apartan, los muy asquerosos!
TONG DEUM
¡Mierda! ¡Tienen buena memoria!
¡Vamos a tener que luchar!
¡Déjeme comer setas azules!
¡Eres un conejo, no te servirá de nada!

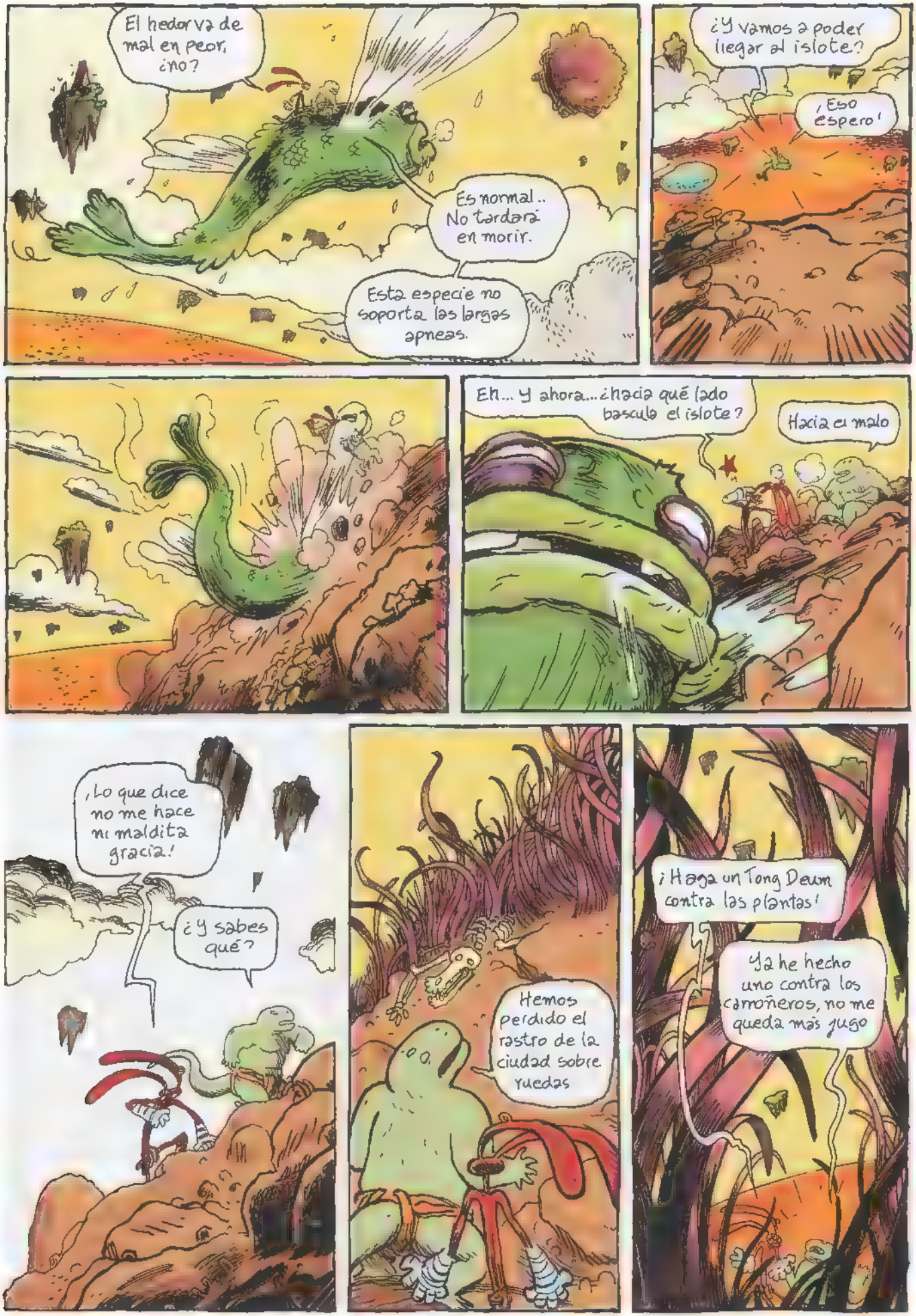
BAMF
¡KA!
¡SE COMEN LOS UNOS A LOS OTROS!
¡LARGUÉMONOS!
¡NO ENCONTRAREMOS NINGÚN REFUGIO!

48
59

Sí.. ¡Tiene que haber una gruta!
¡No hay nada!
¡Nada de nada!
Ah..
Tiene que hacernos levitar.. Su hijo lo sabe hacer con sus "vuss vuss"..
En el curso de draconismo, me especialicé en pegamento de miembros
¡Ah, cagada!
¿Has encontrado grietas en la roca donde hundir los dedos?
Yo tampoco.
Sí, pero..
No aguantaré mucho..
¡AH!
Siento mucho haberte arrastrado a esto, Marvin Rojo
¿Eh?
Qué tontería... ¡Pero si es muy divertido!
48
60

¡Eh! ¿No era un islote lo que iba a pasar por debajo?
No... ¡Es una gruesa gota de agua!
Creo... que debemos intentarlo...
Aún no..
Aún no.
Aún no..
¡Ahora.
¿Y ahora qué?
Porque lo mío no es precisamente nadar...
¡Sube a mi vientre!

Bueno Ahora estamos 2 salvo...
No, hay que regresar..
¿Ha perdido el juicio! ¡Yo no vuelvo a ese islote podrido!
Morcilguillo se ha quedado allí.
¡Pues yo no vuelvo hasta que recupere mi armadura!
?
PLOF PLOF
En
PLOF
¡REY POLVO!
¡REY POLVO!
¡Intentaré hacerlo volver al nivel del agua!
FLOTCH
¡Vas a tener que pillarlo al vuelo!
Como montura huele lo suyo, ¿no?
¡Cállate!


El hedor va de mal en peor, ¿no?
Es normal.. No tardará en morir.
Esta especie no soporta las largas apneas.
¿Y vamos a poder llegar al islote?
¡Eso espero!
Eh... Y ahora... ¿hacia qué lado bascula el islote?
Hacia el malo
¡Lo que dice no me hace ni maldita gracia!
¿Y sabes qué?
Hemos perdido el rastro de la ciudad sobre ruedas
¡Haga un Tong Deum contra las plantas!
Ya he hecho uno contra los carroñeros, no me queda más jugo

Pobres tipos...
¡Sin zancos, vais a palmar!
¡Dejad que nos agarremos a los vuestros, no os haremos caer!
¡Quienes lo intentaron murieron todos!
¡Lo siento!
¡Aun así, tenemos que intentarlo!
¡EH!
¡Venga, concentraos!
¡Nada de movimientos en falso!
¡A la que os canséis, os relevamos!
¡El campo de las plantas ha quedado atrás, dejadnos ya, por favor!
¡No! ¡Seguramente hay otros!
¡No, no, vamos retrasados!
¡Dejadnos! Tenemos que alcanzar a los demás
¿Cómo podéis dormir?
Construimos refugios pendulares.
¡Ahí están!

¿Sabes qué, Marvin Rojo? Estos refugios son la primera cosa ingeniosa y humana que veo en este pedrusco.
Sí.
Estos osos se las arreglan sin avasallar a nadie. No dependen ni de Takmool ni de nada. Se han adaptado.
¡Y sus construcciones son sólidas!
CRAC
AAAAA
AAAA
Pssst... ¿Pasan a menudo accidentes así?
Muy a menudo, por desgracia
¡Ah, si no nos hubieran despedido de Takmool, qué bien viviríamos!
¡Rey Polvo! ¡¿No me diga que conseguirá dormir en estas condiciones?!
¿Por qué?
¿Crees que si permanezco despierto van a disminuir las posibilidades de caer?

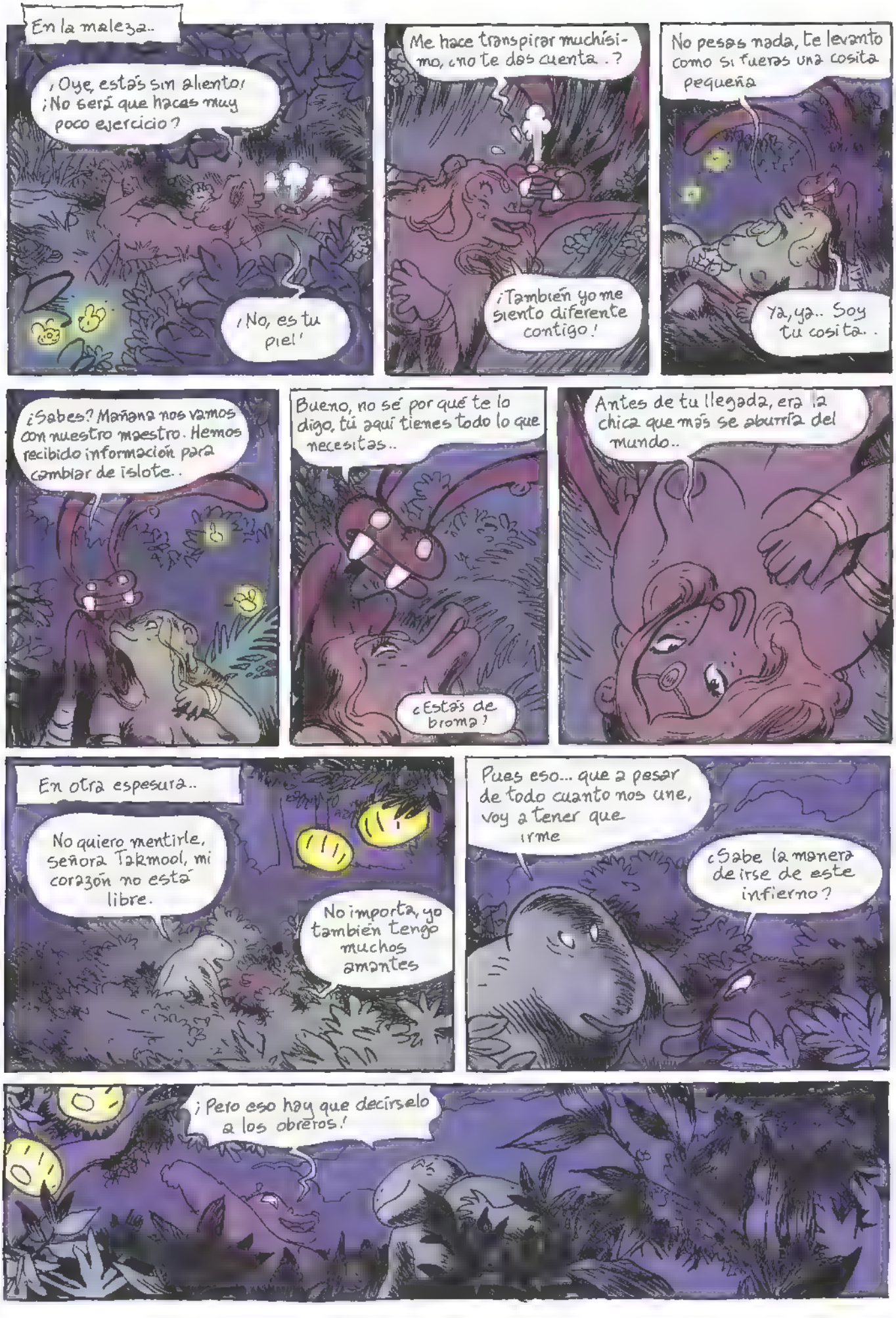
48
65

¡Papá! ¡Papá! ¡El pequeño murciélago me informa de que sus amigos han regresado!
Ah..
¡Estaba segura de que volverían!
Vaya, es una noticia excelente, Farfalle... ¡Vamos corriendo a darles la bienvenida!
Diling Diling
¡¡Queridos amigos!! ¡Qué alegría!
¡Ah! ¡Lo preocupados que habéis llegado a tenernos!
¡Os hemos buscado por todas partes!
¡Vongole! ¡Ven a ver quiénes han vuelto!
¡Ooh!, ¡Cuánto me alegro!
¡Quedaos a cenar, mi mujer ha preparado pasta!
¡Oiga, no nos gusta que nos tomen por capullos!
¿Qué quiere decir con eso?
¡Mi joven amigo intenta decir de manera gráfica que sabemos que son ustedes quienes nos han echado!
Sepa que de no ser por respeto a su esposa y a su hija aquí presentes, a estas horas ya le habríamos matado.
Y ahora le pido que recoja sus bártulos y se vaya de la ciudad

¡Papá!
Querido, espero que esto sea un malentendido.
No sé qué decir...
Me acongoja que puedan ustedes atribuirme esa mala acción..
Pero en cierto sentido tienen razón. soy culpable
Debí haberles advertido que al trastornar las costumbres de trabajo de la ciudad iban a ganarse enemistades muy serias.
¡Pero estaba a mil leguas de imaginar que la envidia de los trabajadores llegaría al extremo de echarles de la ciudad!
Ni que decir tiene que haré cuanto esté en mi poder por castigar a los culpables.
Pero la unión de los obreros no es ninguna tontería Me temo que la investigación durará mucho
Huelga decir que durante ese período quedarán dispensados de trabajar

48
67

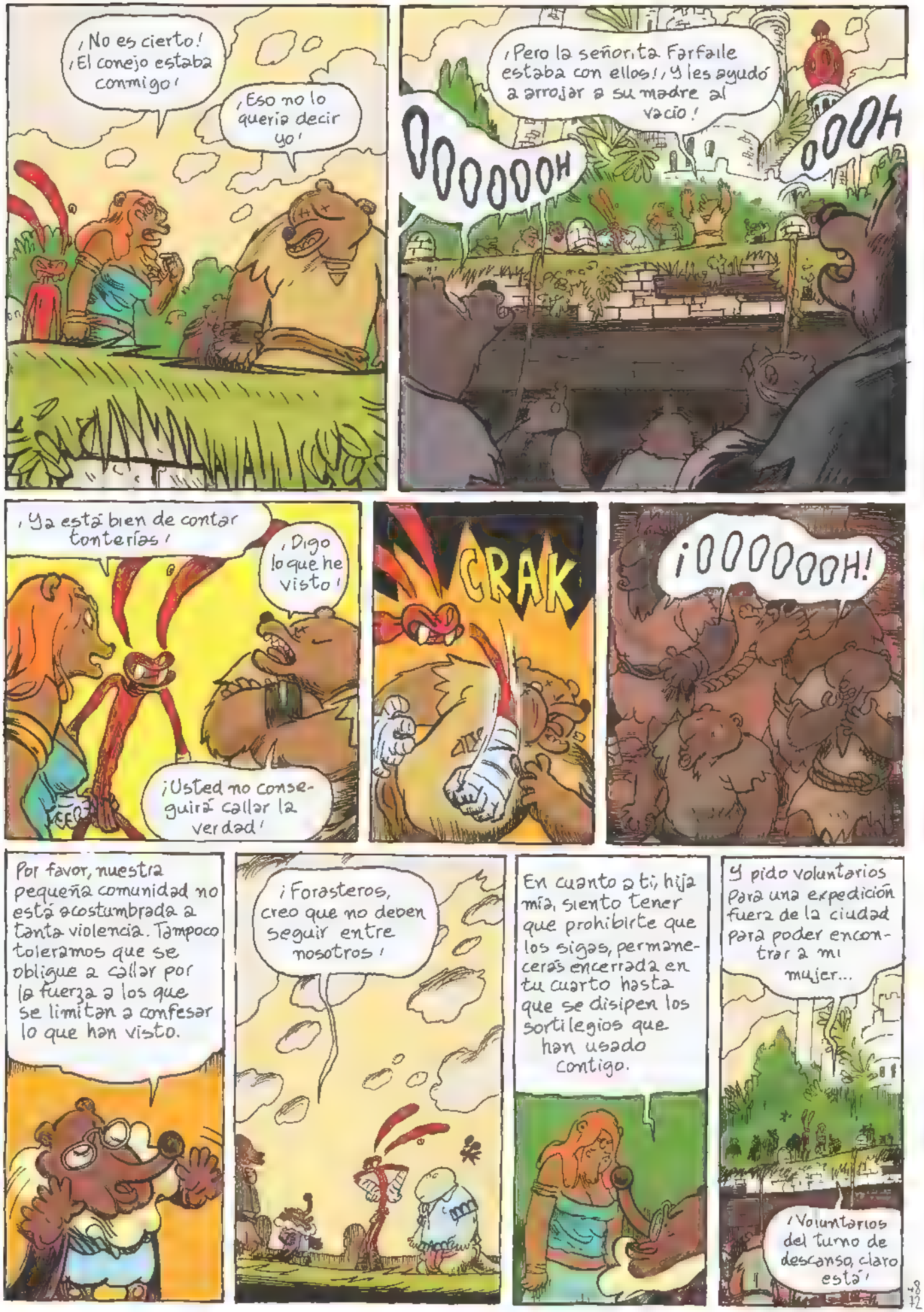
Mi mujer ha hecho camisetas ligeras e informales para que hagan juego con las toallas que les dio ayer.
¡Gracias, TaRmool! ¡Qué amable de su parte!
¡Su alegría es la mía!
¡Qué suerte haber dado con ese tipo!


En la maleza..
¡Oye, estás sin aliento! ¿No será que hacas muy poco ejercicio?
¡No, es tu piel!
Me hace transpirar muchísimo, ¿no te das cuenta..?
¡También yo me siento diferente contigo!
No pesas nada, te levanto como si fueras una cosita pequeña
Ya, ya.. Soy tu cosita..
¿Sabes? Mañana nos vamos con nuestro maestro. Hemos recibido información para cambiar de islote..
Bueno, no sé por qué te lo digo, tú aquí tienes todo lo que necesitas..
¿Estás de broma?
Antes de tu llegada, era la chica que más se aburría del mundo..
En otra espesura..
No quiero mentirle, señora Takmool, mi corazón no está libre.
No importa, yo también tengo muchos amantes
Pues eso... que a pesar de todo cuanto nos une, voy a tener que irme
¿Sabe la manera de irse de este infierno?
¡Pero eso hay que decírselo a los obreros!

48
69

No, querida. Podemos arriesgar nuestras vidas, si nos da por ahí, pero no tenemos derecho a poner en peligro a nuestros amigos los obreros.
¡Si les haces creer una cosa así, se buscarán la muerte!
Qué va
El islote aparecerá muy lentamente. Solo tendremos que esperarlos juntos en el Pico del Ciervo. ¡Y si fuera arriesgado, nadie saltaría!
Yo estoy bien aquí.
No podemos educar a nuestra hija en esta ciudad, aislada de todo. Yo voy a intentarlo
Y si me quedo, ¿te irás también?
Ven con nosotras, así me ahorrarás que te responda...
Discúlpeme, Rey Polvo, Farfalle busca a su madre. ¿No la ha visto usted?
No desde anoche.. Me dijo que iba a hacer las maletas
¡SILENCIO!
¡OÍDME TODOS!
¡EL TAKMOOL TIENE ALGO QUE DECIROS!

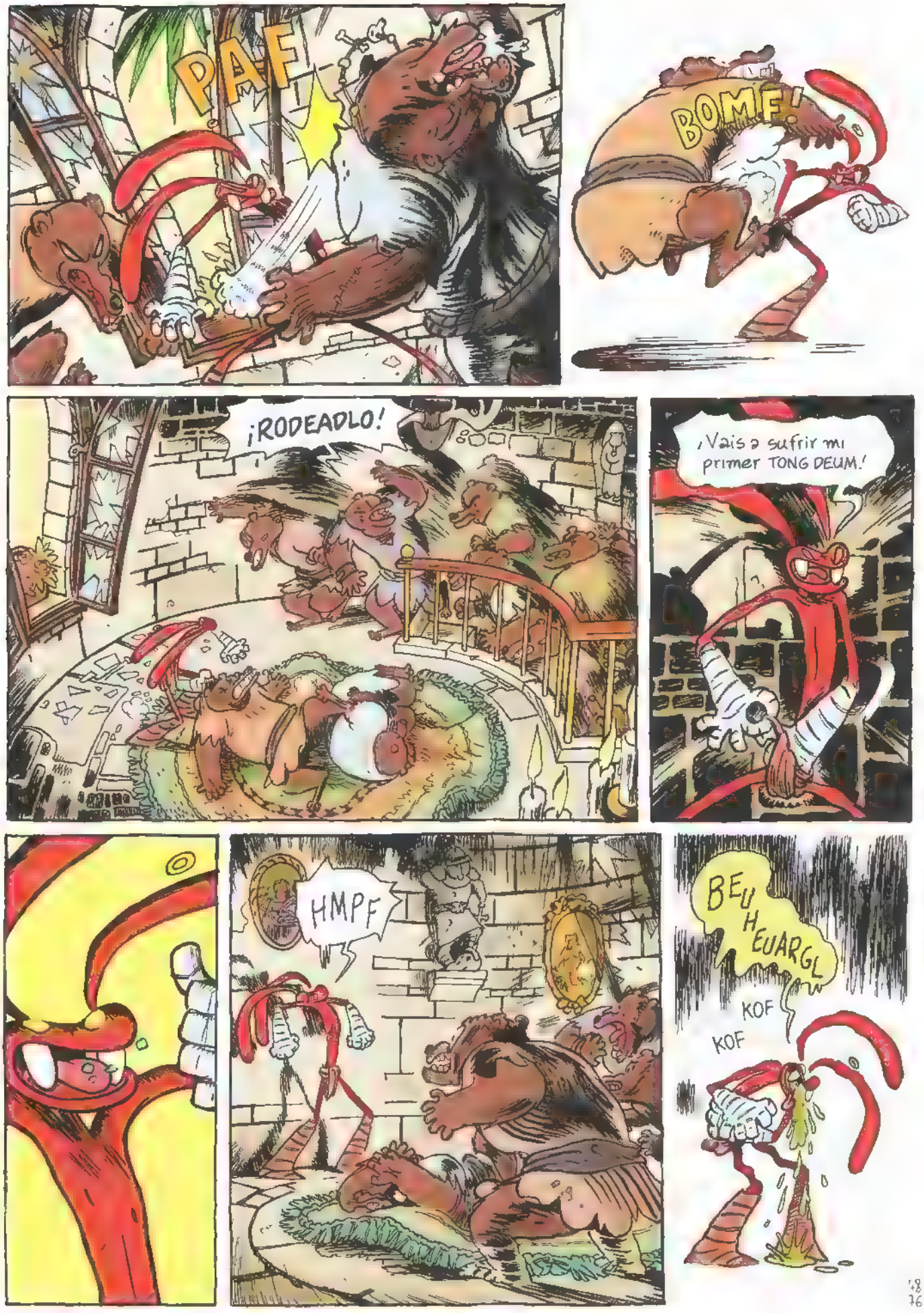
Queridos amigos, cuando algunos de nosotros se disponen a abandonar la villa por destinos harto azarosos, me siento invadido por una terrible angustia...
Mi esposa, desde ayer, no aparece por parte alguna
Y si alguien puede facilitarme su paradero, le estaré sumamente agradecido...
Y ganará ocho horas de descanso.
¡Yo!
¡Habla, amigo mío!
Pues... en. es delicado
Eh... Anoche paseaba yo por la espesura y la vi...
¡Con el lagarto!
¿Se peleaban?
Eh. ¡Sí!
¡BUUUUU!
¡No solo no trabajas, sino que encima te metes con la jefa!
¡CERDO!
¡BUUU!
...y luego los vi, al conejo y a él. ¡Y entonces la tiraron por la borda!

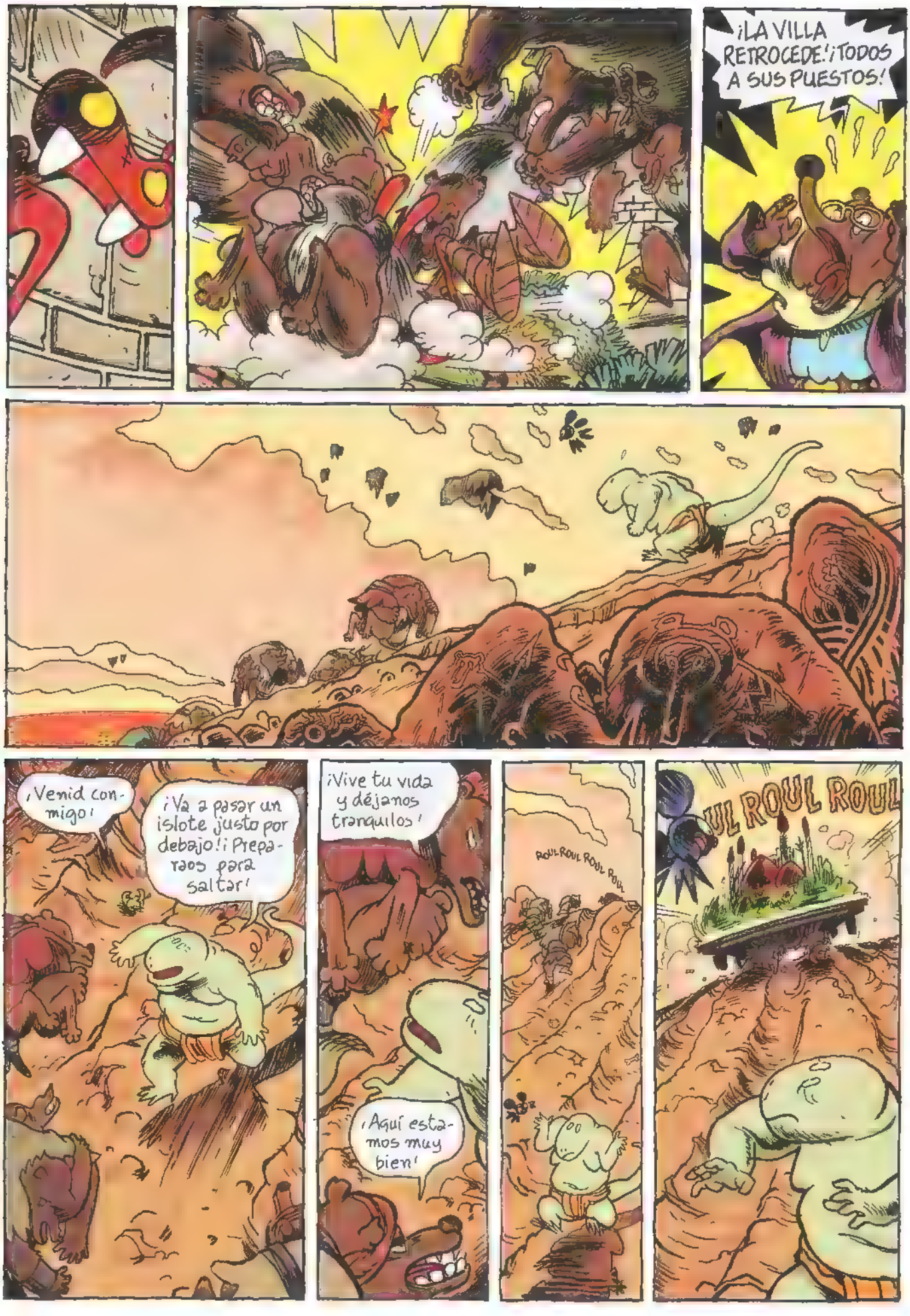

¡No es cierto! ¡El conejo estaba conmigo!
¡Eso no lo quería decir yo!
¡Pero la señorita Farfaile estaba con ellos! ¡Y les ayudó a arrojar a su madre al vacío!
OOOOOOH
OOOH
¡Ya está bien de contar tonterías!
¡Digo lo que he visto!
¡Usted no conseguirá callar la verdad!
GRAK
¡OOOOOOH!
Por favor, nuestra pequeña comunidad no está acostumbrada a tanta violencia. Tampoco toleramos que se obligue a callar por la fuerza a los que se limitan a confesar lo que han visto.
¡Forasteros, creo que no deben seguir entre nosotros!
En cuanto a ti, hija mía, siento tener que prohibirte que los sigas, permanecerás encerrada en tu cuarto hasta que se disipen los sortilegios que han usado contigo.
Y pido voluntarios para una expedición fuera de la ciudad para poder encontrar a mi mujer...
¡Voluntarios del turno de descanso, claro está!

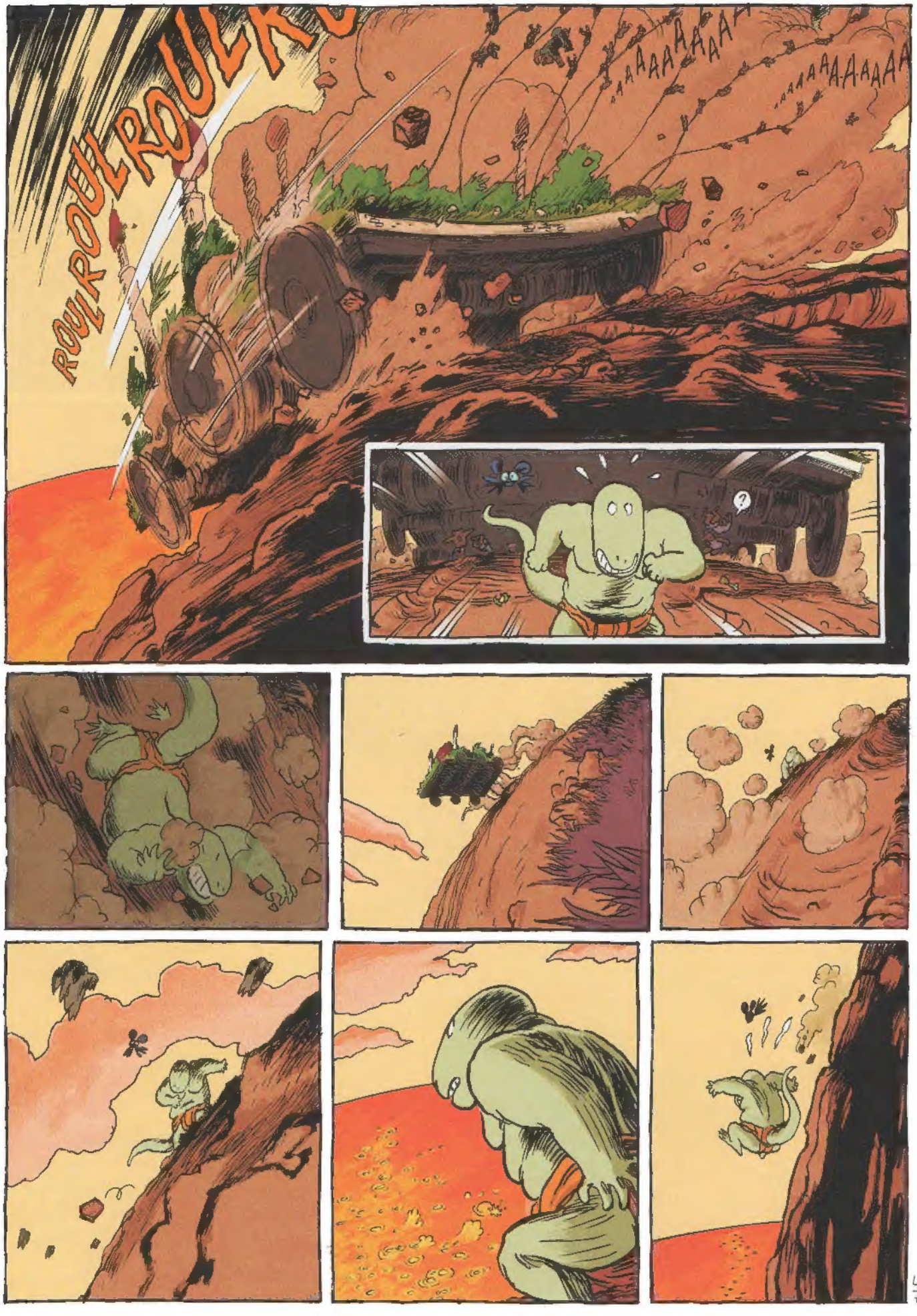
¡CONDENADO ENANO! ¡TE VOY A PARTIR LA CARA!
¡Déjalo, Marvin Rojo, no quiero que un centenar de osos furiosos nos retrasen a la hora de saltar al islote!
«Es que está contando mentiras podridas!!
Lo sé, pero nos vamos y se acabó.
¡NO, NO! ¡ANTES QUIERO PARTIRLE LA CARA!
¡No, no, no!
Venga... No pasa nada.
¡Marvin Rojo, no quiero quedarme aquí!... ¡Llévame contigo!
¡ENCERRAD A MI HIJA EN LA VILLA!
¡MARVIN!
¡Tranquila! ¡Aquí estoy!
¡Y vosotros, marchaos de una vez!
¡MARVIN!

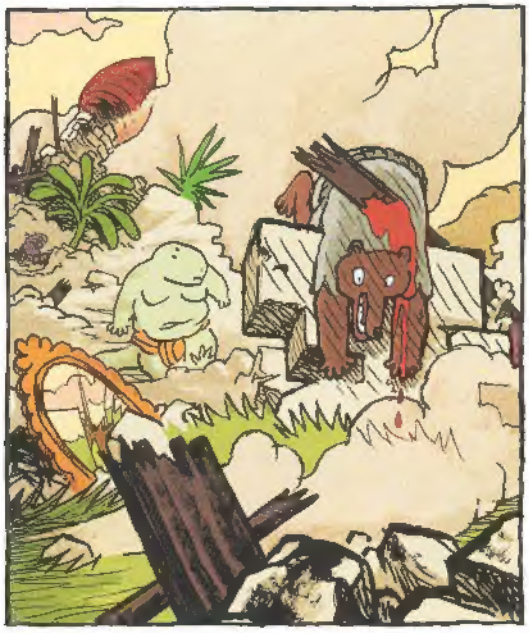
¡Soy mayor y hago lo que me da la gana!
¡¡FARFALLE!!

PAF
CRAK
POK
¡El conejo ha vuelto!
¡TODOS A POR ÉL!
AAAH
¡PEDID REFUERZOS!
BING
PAF
¿Ya está? ¿Lo han reducido?
¡Qué va! ¡Creo que no!
¡Venga! ¡Vamos todos juntos!
¡Será un momento!
¡No, no, amigos míos! ¡Hay que seguir tirando de la ciudad!
¡El honor de su hija y de su mujer quedarán a salvo!


PAF
BOMF!
¡RODEADLO!
¡Vais a sufrir mi primer TONG DEUM!
HMPF
BEUH EUARGL
KOF
KOF


¡LA VILLA RETROCEDE! ¡TODOS A SUS PUESTOS!
¡Venid conmigo!
¡Va a pasar un islote justo por debajo! ¡Preparaos para saltar!
¡Vive tu vida y déjanos tranquilos!
¡Aquí estamos muy bien!
ROUL ROUL ROUL ROUL
ROUL ROUL ROUL ROUL


ROULROULROULR
AAAAAAAAAA
AAAAAAAAAA
?



¡Rey Polvo! ¡Marvin Rojo está aquí!

¿Papá? ¿Estás bien?
Oh, hija mía... Me duelen las cervicales...

No sé si mis piernas pueden sostenerme. Llévame, tengo que hablar con nuestros amigos obreros.

¡Ánimo, amigos míos! ¡No perdáis la esperanza! ¡No todo está perdido!

48
79

Obion Joann Sfar & Christophe Blain

# LA MAZMORRA CREPÚSCULO

El cementerio de los dragones
(col. EC 180)

El volcán de los Vaucanson
(col. EC 186)

Harmaguedón
(col. EC 212)

El dojo de la laguna
(col. EC 230)

Los nuevos centuriones
(col. EC 257)

En un mundo roto y destripado como es Terra Amata, te puedes encontrar casi cualquier cosa. En esta ocasión, **Marvin Rojo** y el **Rey Polvo** van a aterrizar en un pequeño islote con un extraño sistema de gobierno. ¿Les aceptarán entre ellos? ¿O acabarán cayéndose por el borde del islote hacia la muerte?

Nueva entrega de la saga de fantasía creada por **Lewis Trondheim** y **Joann Sfar**, con dibujos de **Obion**.

## OTROS TÍTULOS DE LA SERIE

### MONSTRUOS

Jean-Jean el terror (col. EC 233)
La noche del seductor (col. EC 209)
Mi hijo el asesino (col. EC 211)
El desengaño (col. EC 221)
Las profundidades (col. EC 235)
La carta magna (col. EC 244)
El señor negro (col. EC 252)

### ZENIT

Corazón de pato (col. EC 164)
El rey de la pelea (col. EC 167)
La princesa de los bárbaros (col. EC 177)
Sortilegios e infortunios (col. EC 194)
Un matrimonio separado (col. EC 237)
Regreso a bombo y platillo (col. EC 260)

### AMANECER

El camisón (col. EC 184)
Un justiciero en apuros (col. EC 192)
La juventud que se va (col. EC 207)
Después de la lluvia (col. EC 240)
Sin el menor ruido (col. EC 258)

### FESTIVAL

Una mazmorra de más (col. EC 218)
El sabio del gueto (col. EC 219)
El día de los sapos (col. EC 220)
Flores y chavales (col. EC 221)
La técnica Grogro (col. EC 247)

NORMA Editorial

ISBN 978-84-679-0162-7

www.NormaEditorial.com